

Porozumienie
o współpracy i rozwoju przyjaznych stosunków
między
Województwem Śląskim a Stanem Nevada

Województwo Śląskie (Rzeczpospolita Polska),

reprezentowane przez:

Aleksandrę Skowronek, Wicemarszałek Województwa

oraz

Kazimierza Karolczaka, Członka Zarządu Województwa

i

Stan Nevada (Stany Zjednoczone Ameryki),

reprezentowany przez:

Kristophera Sancheza, Dyrektora ds. Handlu Międzynarodowego w Biurze Gubernatora Stanu Nevada ds. Rozwoju Gospodarczego

zwane dalej Stronami,

kierując się celami i zasadami wyrażonymi:

- w Traktacie o stosunkach handlowych i gospodarczych między Rzeczpospolitą i Stanami Zjednoczonymi Ameryki wraz z Protokołem, sporządzonym w Waszyngtonie dnia 21 marca 1990 r.,
- w Porozumieniu w formie trzech listów wymiennych między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki w sprawie stosowania Traktatu o stosunkach handlowych i gospodarczych między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki, sporządzonego w Waszyngtonie dnia 21 marca 1990 r., oraz Protokołu Dodatkowego między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki do Traktatu, podpisanego w Brukseli dnia 12 stycznia 2004 r.,

uwzględniając:

- postanowienia Umowy między Rządem RP a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o współpracy naukowo-technicznej, sporządzonej w Waszyngtonie dnia 10 lutego 2006 r.,
- priorytety rozwoju Województwa Śląskiego i Stanu Nevada,

oraz:

- pragnąc rozwijać przyjazne relacje pomiędzy mieszkańcami Województwa Śląskiego i Stanu Nevada,
- wyrażając zainteresowanie rozwojem partnerskiej współpracy między Województwem Śląskim i Stanem Nevada,

uzgodniły co następuje

Artykuł 1

1. Strony będą zabiegać o rozwój korzystnej obustronnie współpracy w uzgodnionych dziedzinach na zasadach partnerstwa i wzajemnych korzyści.
2. Celem współpracy realizowanej w ramach niniejszego Porozumienia będzie wykorzystanie potencjału, w szczególności gospodarczego i wzajemnej promocji Województwa Śląskiego i Stanu Nevada.

Artykuł 2

Współpraca będzie realizowana w następujących obszarach:

- a) gospodarki poprzez:
 - realizację wspólnych przedsięwzięć stanowiących przedmiot wzajemnego zainteresowania w sektorach przemysłu i górnictwa, nauki i techniki, transportu, ochrony środowiska, technologii wodnych, pojazdów autonomicznych i innowacji,
 - współpracę małych i średnich przedsiębiorstw,
 - inicjowanie i wspieranie różnorodnych kontaktów, wymianę specjalistów, szkolenia, udział w targach branżowych, wystawach, misjach gospodarczych oraz przedsięwzięciach promocyjnych;
- b) współpracy naukowo-technicznej poprzez:
 - uzgodnione programy i wspólne programy badawcze, wspólne warsztaty i konferencje naukowe, wymianę informacji naukowej i technicznej w związku ze wspólną działalnością, wymianę naukowców, specjalistów i badaczy oraz inne formy współpracy naukowo-technicznej, które mogą być uzgodnione;
- c) wzajemnej promocji Województwa Śląskiego i Stanu Nevada poprzez:
 - turystykę biznesową,
 - prezentację dokonań w dziedzinie gospodarki i innowacji;
- d) innych dziedzinach będących przedmiotem zainteresowania obu Stron. Wymaga to wzajemnego uzgodnienia w formie pisemnej z uwzględnieniem zasady partnerstwa i wzajemnych korzyści.

Artykuł 3

W celu ułatwienia rozwoju współpracy, w szczególności w dziedzinie gospodarki, Strony będą wspierać współpracę właściwych instytucji, w szczególności współpracę Regionalnej Izby Gospodarczej w Katowicach po stronie polskiej, oraz Biura Gubernatora ds. Rozwoju Gospodarczego Stanu Nevada po stronie amerykańskiej, poprzez:

- a) coroczne spotkania w Katowicach podczas Europejskiego Kongresu Małych i Średnich Przedsiębiorstw;
- b) wymianę informacji w zakresie prawa regulującego działalność gospodarczą i jego zmian, w tym z zakresu inwestycji, standaryzacji, certyfikacji, ochrony własności przemysłowej, praw autorskich i pokrewnych oraz innych dziedzin stanowiących przedmiot wzajemnego zainteresowania;
- c) wymianę informacji w zakresie planowanych przedsięwzięć promocyjnych sprzyjających rozwojowi kontaktów między podmiotami gospodarczymi działającymi na terenie Województwa Śląskiego i Stanu Nevada;

d) wymianę informacji w zakresie ułatwień dotyczących branżowych wystaw, targów i misji gospodarczych oraz systemów informacji gospodarczej.

Artykuł 4

Współpraca obu Stron w obszarach, wymienionych w artykule 2 i 3 niniejszego Porozumienia odbywać się będzie w ramach dostępnych środków finansowych.

Artykuł 5

Współpraca prowadzona będzie zgodnie z porządkiem prawnym Rzeczypospolitej Polskiej i Stanów Zjednoczonych Ameryki.

Artykuł 6

Kwestie sporne dotyczące interpretacji i stosowania postanowień niniejszego Porozumienia będą rozstrzygane w drodze wzajemnych konsultacji Stron.

Artykuł 7

Zmiany lub uzupełnienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności i stanowią będą aneksy do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 8

1. Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania i zawarte jest na okres pięciu (5) lat.
2. Każda ze Stron może wypowiedzieć Porozumienie, zawiadamiając o tym w formie pisemnej drugą Stronę. Wypowiedzenie wejdzie w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie sześciu miesięcy od daty otrzymania zawiadomienia przez Stronę.

Porozumienie sporządzono w Katowicach dnia 11 października 2016 roku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne i posiadają jednakową moc.

W imieniu
Województwa Śląskiego

Aleksandra Skowronek
Wicemarszałek Województwa

Kazimierz Karolczak
Członek Zarządu Województwa

W imieniu
Stanu Nevada

Kristopher Sanchez
Dyrektor ds. Handlu Międzynarodowego
w Biurze Gubernatora Stanu Nevada
ds. Rozwoju Gospodarczego